



Dieses Dokument ist eine Ergänzung der Inbetriebnahme- und Wartungsanleitungen Réf.: 3520 für Compabloc 3000, 3996 für Orthobloc 3000, 4031 für Manubloc 3000, 2907 für Compabloc 2000, 3062 für Manubloc 2000, 2909 für Orthobloc 2000 und der allgemeinen Anleitung zu Lagerung und Inbetriebnahme 2557

Unsere Getriebemotoren besitzen eine minimale Schutzart von IP 55/IK 08, und wir garantieren ihre Oberflächentemperatur. Sie sind für einen Einsatz in explosionsfähigen, gashaltigen Atmosphären der Gruppe II - Kategorie 2 (Zone 1) oder Kategorie 3 (Zone 2) vorgesehen.

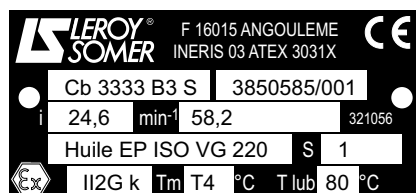
Der Betriebsfaktor des Getriebes ist abhängig von der Anwendung, welche bei Auftragserteilung definiert wurde.

Vor der Inbetriebnahme :

Die Vereinbarkeit der Angaben auf dem Leistungsschild mit der herrschenden explosionsfähigen Atmosphäre, der Einsatzzone sowie den Umgebungs- und Oberflächentemperaturen überprüfen.

Die Anweisungen der Schmierungsanleitung ATEX entsprechend dem Produkt und seiner Einbaulage befolgen.

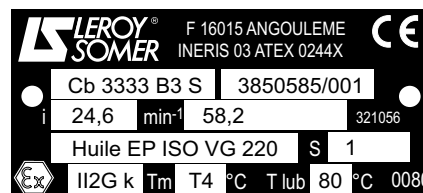
Die gesamte Maschine von Staub befreien.



INERIS Nr. 03 ATEX 3031X : Getriebe allein

Kennzeichnung Getriebe

Cb : Getriebe Compabloc
3333 : Getriebetyp
B3 : **Einbaulage**
S : Befestigungsart, Fußausführung
N° : Seriennummer / Nr.
/ 001 : Ordnungsnummer in der Serie
i : Exakte Untersetzung
min⁻¹ : Umdrehungen pro Minute
S : Betriebsart
EP ISO VG : Gemäß ISO, Viskosität bei
220 : 40 °C u. Standardbedingungen



INERIS Nr. 03 ATEX 0244X : Getriebemotor



Gesetzlich festgelegte Kennzeichnung der Konformität des Materials mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinien

Temperaturklasse	T1	T2	T3	T4	T5	T6
Max. zulässige Oberflächentemperatur G	450°C	300°C	200°C	135°C	100°C	85°C

Temperaturklasse	T4	T5
Max. zulässige Oberflächentemperatur GD	125°C	100°C

Spezifische ATEX-Kennzeichnung

0080 : Identifikationsnummer von INERIS (Anerkannte Prüfstelle)
 : Spezifische Kennzeichnung
II 2G k / II 2GD k : Gruppe II, Kategorie 2, Gas / Gruppe II, Kategorie 2, Gas-Staub
II 3G k / II 3GD k : Gruppe II, Kategorie 3, Gas / Gruppe II, Kategorie 3, Gas-Staub
T m(ax) : Maximale Oberflächentemperatur: gemäß der Tabelle zu den Temperaturklassen weiter oben
T lub : Schmiermittel : Bei Tests im Werk ermittelte Temperatur (Umgebungstemperatur 20 °C)
Nr. Bescheinigung : Nummer der von INERIS ausgestellten CE-Typenprüfbescheinigung
Gegebenenfalls : **Zusätzliche, in der CE-Typenprüfbescheinigung vorgesehene Kennzeichnung**

SONDERBEDINGUNGEN DER ANWENDUNG UND DER SICHERHEIT



Schmierung: siehe Betriebsanleitung

Überprüfung des Ölstands gemäß Angabe in der Schmierungsanleitung ATEX.

Bei Leckage austauschen der Dichtungen durch qualifizierte Fachkräfte. Regelmäßige Reinigung.



Getriebemotoren:

Den thermomagnetischen Schutz des Motors auf den gestempelten Nennstrom einstellen.



Getriebe allein mit Eintriebswelle AP: das Getriebe erden

• Bei Riemenantrieb:

- Die Riemen müssen antistatisch sein und dürfen die Ausbreitung von Flammen nicht begünstigen.
- Beim Spannen der Riemen die Regeln der fachgerechten Ausführung und die Empfehlungen des Herstellers beachten.

• Bei Antrieb über Ritzel/Kette:


- Die Regeln der fachgerechten Ausführung und die Empfehlungen des Herstellers sowie eine angemessene Schmierung beachten.

Dieses Handbuch ist an den Endanwender weiterzuleiten.



Spezifische Empfehlungen für Inbetriebnahme und Wartung

Zone 2 - Getriebe allein



**CE-KONFORMITÄTS-
UND EINBAUERKLÄRUNG**
Untersetzungsgetriebe

Wir, **Moteurs LEROY-SOMER, Werk RABION:**
erklären auf eigene Verantwortung, dass die Produkte:

Untersetzungsgetriebe der Serien Cb – Ot – Mub
für gashaltige Atmosphären

die auf ihrem Typenschild folgende Angaben enthalten:

CE **II 3G k oder II 3G c Tm surf. T1 bis T6** (für Zone 2)

konform sind mit:


- den internationalen Normen: **EN 1127-1 – EN 13463-1 bis EN 13463-8**
- der europäischen Richtlinie ATEX: **94/9/CE**
- der Verfügung des Ministère de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement: **ATEP 98 702-65 A vom 29.07.1998**

Diese Konformität gestattet es, diese Produktserien in einer Maschine zu benutzen, die der Anwendung der Richtlinie Maschinen 2006/42/EG unterstellt ist, unter dem Vorbehalt, dass ihre Eingliederung oder ihr Einbau und/oder ihre Montage u.a. gemäß den Bestimmungen der Norm EN 60204 „Elektroausrüstung der Maschinen“ und der Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG.


Die oben genannten Produkte können nicht in Betrieb genommen werden, bevor die Maschine, in die sie eingebaut werden, nicht als den auf sie anwendbaren Richtlinien konform erklärt worden ist.

Bei Installation dieser Einrichtungen müssen die Vorschriften, Verordnungen, Verfügungen, Gesetze, Richtlinien, Anwendungsbeschreiben, Normen, Regeln der Kunst und alle anderen Dokumente betreffend ihren Aufstellungsort beachtet werden. Bei deren Nichteinhaltung kann LEROY-SOMER nicht haftbar gemacht werden.

Sichtvermerk der Direktion Qualität:
A. FONTANEAU




Sichtvermerk der Direktion Technik:
Ph. GUERAUD



Q30 T111 Rev C vom 25/06/10

Zone 2 - Getriebemotor



**CE-KONFORMITÄTS-
UND EINBAUERKLÄRUNG**
Getriebemotor

Wir, **Moteurs LEROY-SOMER, Werk RABION:**
erklären auf eigene Verantwortung, dass die Produkte:

Getriebemotoren der Serien Cb – Ot – Mub mit oder ohne VARMECA-Regelantrieb,
montiert mit Asynchronmotoren der Serien FLSD(E) - (F)LSE - (F)LSN (IA, ES, MV, C, IAW, ...)
für gashaltige Atmosphären

die auf ihrem Typenschild folgende Angaben enthalten:

CE 0080 **II 3G Ex d II B oder C T1 bis T6 oder Ex e II T1 bis T6** (für Zone 2)

konform sind mit:

- den internationalen Normen: **EN 1127-1 – EN 13463-1 bis EN 13463-8**
EN 61241-0:2006 & EN 61241-1:2004
IEC 60034 – IEC 60072 - EN 60529
94/9/CE
- der europäischen Richtlinie ATEX: **ATEP 98 702-65 A vom 29.07.1998**
- der Verfügung des Ministère de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement
- Die Fabrikationsanforderungen sind durch die Bekanntgabe QUALITÄTSSICHERUNG DER PRODUKTE erfüllt: **Auf Verantwortung der genannten Stelle INERIS**


Diese Konformität gestattet es, diese Produktserien in einer Maschine zu benutzen, die der Anwendung der Richtlinie Maschinen 2006/42/EG unterstellt ist, unter dem Vorbehalt, dass ihre Eingliederung oder ihr Einbau und/oder ihre Montage u.a. gemäß den Bestimmungen der Norm EN 60204 „Elektroausrüstung der Maschinen“ und der Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG.

Die oben genannten Produkte können nicht in Betrieb genommen werden, bevor die Maschine, in die sie eingebaut werden, nicht als den auf sie anwendbaren Richtlinien konform erklärt worden ist.


Bei Installation dieser Einrichtungen müssen die Vorschriften, Verordnungen, Verfügungen, Gesetze, Richtlinien, Anwendungsbeschreiben, Normen, Regeln der Kunst und alle anderen Dokumente betreffend ihren Aufstellungsort beachtet werden. Bei deren Nichteinhaltung kann LEROY-SOMER nicht haftbar gemacht werden.

Anmerkung: Wenn die Motoren über elektronische Wandler, die an elektronische Schalt- oder Steuervorrichtungen angeschlossen und/oder von diesen abhängig sind, gespeist werden, müssen diese Motoren von Fachpersonal installiert werden, das für die Einhaltung der Vorschriften betreffend die elektromagnetische Verträglichkeit des Landes, in dem das Produkt installiert wird, verantwortlich ist.

Sichtvermerk der Direktion Qualität:
A. FONTANEAU




Sichtvermerk der Direktion Technik:
Ph. GUERAUD



Q30 T112 Rév C vom 25/06/10

Zone 1 und Zone 2 - Getriebe allein



**CE-KONFORMITÄTS-
UND EINBAUERKLÄRUNG**
Untersetzungsgetriebe

Wir, **Moteurs LEROY-SOMER, Werk RABION:**
erklären auf eigene Verantwortung, dass die Produkte:

Untersetzungsgetriebe der Serien Cb – Ot – Mub
für gashaltige Atmosphären

die auf ihrem Typenschild folgende Angaben enthalten:

CE **II 2G k oder II 2G c T1 bis T6** für Zone 1 und für Zone 2

konform sind mit:


- den internationalen Normen: **EN 1127-1 – EN 13463-1 bis EN 13463-8**
- der europäischen Richtlinie ATEX: **94/9/CE**
- der Verfügung des Ministère de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement: **ATEP 98 702-65 A vom 29.07.1998**
- dem Modell, das Gegenstand der Bauartprüfungsbescheinigung war, die von folgender Prüfstelle ausgestellt wurde:
INERIS (0080) - BP 2 - Parc technologique ALATA F - 60550 - VERNEUIL EN HALATTE **INERIS 03ATEX3031X**

Diese Konformität gestattet es, diese Produktserien in einer Maschine zu benutzen, die der Anwendung der Richtlinie Maschinen 2006/42/EG unterstellt ist, unter dem Vorbehalt, dass ihre Eingliederung oder ihr Einbau und/oder ihre Montage u.a. gemäß den Bestimmungen der Norm EN 60204 „Elektroausrüstung der Maschinen“ und der Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG.


Die oben genannten Produkte können nicht in Betrieb genommen werden, bevor die Maschine, in die sie eingebaut werden, nicht als den auf sie anwendbaren Richtlinien konform erklärt worden ist.

Bei Installation dieser Einrichtungen müssen die Vorschriften, Verordnungen, Verfügungen, Gesetze, Richtlinien, Anwendungsbeschreiben, Normen, Regeln der Kunst und alle anderen Dokumente betreffend ihren Aufstellungsort beachtet werden. Bei deren Nichteinhaltung kann LEROY-SOMER nicht haftbar gemacht werden.

Sichtvermerk der Direktion Qualität:
A. FONTANEAU



Sichtvermerk der Direktion Technik:
Ph. GUERAUD



Q30 T109 Rev C vom 25/06/10

Zone 1 und Zone 2 - Getriebemotor



**CE-KONFORMITÄTS-
UND EINBAUERKLÄRUNG**
Getriebemotor

Wir, **Moteurs LEROY-SOMER, Werk RABION:**
erklären auf eigene Verantwortung, dass die Produkte:

Getriebemotoren der Serien Cb – Ot – Mub mit oder ohne VARMECA-Regelantrieb,
montiert mit Asynchronmotoren der Serien FLSD(E) - (F)LSE - (F)LSN (IA, ES, MV, C, IAW, ...)
für gashaltige Atmosphären

die auf ihrem Typenschild folgende Angaben enthalten:

CE 0080 **II 2G Ex e T... oder Ex d II B oder C T...** für Zone 1 und für Zone 2

konform sind mit:

- den internationalen Normen: **EN 61241-0:2006 & EN 61241-1:2004**
EN 1127-1 - EN 13463-1 bis EN 13463-8
IEC 60034 – IEC 60072 - EN 60529
2006/95/EG
- der Niederspannungsrichtlinie: **94/9/EG**
- der europäischen Richtlinie ATEX: **ATEP 98 702-65 A vom 29.07.1998**
- der Verfügung des Ministère de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement
- dem Modell, das Gegenstand der CE-Bauartprüfungsbescheinigung war, die von folgender Prüfstelle ausgestellt wurde:
INERIS (0080) - BP 2 - Parc technologique ALATA F - 60550 - VERNEUIL EN HALATTE **INERIS 03ATEX0244X**
für die Serie FLSD(E) : **INERIS 01ATEX0001X**
und für IEC B0 ≥ 160 : **INERIS 02ATEX0059X**
für die Serie (F)LSE : **INERIS 01ATEX0101X**
für die Serie (F)LSN : **INERIS 01ATEX3004X**
- Die Fabrikationsanforderungen sind durch die Bekanntgabe QUALITÄTSSICHERUNG DER PRODUKTE erfüllt: **Auf Verantwortung der genannten Stelle INERIS**

Diese Konformität gestattet es, diese Produktserien in einer Maschine zu benutzen, die der Anwendung der Richtlinie Maschinen 2006/42/EG unterstellt ist, unter dem Vorbehalt, dass ihre Eingliederung oder ihr Einbau und/oder ihre Montage u.a. gemäß den Bestimmungen der Norm EN 60204 „Elektroausrüstung der Maschinen“ und der Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG.

Die oben genannten Produkte können nicht in Betrieb genommen werden, bevor die Maschine, in die sie eingebaut werden, nicht als den auf sie anwendbaren Richtlinien konform erklärt worden ist.

Bei Installation dieser Einrichtungen müssen die Vorschriften, Verordnungen, Verfügungen, Gesetze, Richtlinien, Anwendungsbeschreiben, Normen, Regeln der Kunst und alle anderen Dokumente betreffend ihren Aufstellungsort beachtet werden. Bei deren Nichteinhaltung kann LEROY-SOMER nicht haftbar gemacht werden.

Anmerkung: Wenn die Motoren über elektronische Wandler, die an elektronische Schalt- oder Steuervorrichtungen angeschlossen und/oder von diesen abhängig sind, gespeist werden, müssen diese Motoren von Fachpersonal installiert werden, das für die Einhaltung der Vorschriften betreffend die elektromagnetische Verträglichkeit des Landes, in dem das Produkt installiert wird, verantwortlich ist.

Sichtvermerk der Direktion Qualität:
A. FONTANEAU



Sichtvermerk der Direktion Technik:
Ph. GUERAUD



Q30 T110 Rev C vom 18/06/10